



Technical Manual for the Bell DB6
Manuel Technique – Avertisseur Sonore DB6
Technische Anleitung für die Klingel DB6
Manual Técnico para a Campainha DB6

Please note that every care has been taken to ensure the accuracy of our technical manual. We do not, however, accept responsibility for damage, loss or expense resulting from any error or omission. We reserve the right to make alterations in line with technical advances and industry standards.

Toutes les précautions ont été prises pour garantir la précision de cette notice technique. Toutefois, nous ne saurions accepter de responsabilité à l'égard des dégâts, pertes ou frais résultant d'une quelconque erreur ou omission. Nous nous réservons le droit d'apporter d'éventuelles modifications pouvant résulter de progrès techniques ou de l'évolution des normes industrielles.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass wir große Sorgfalt darauf verwendet haben, die Richtigkeit unserer technischen Anleitung zu gewährleisten. Wir übernehmen jedoch keine Verantwortung für Schäden, Verluste oder Kosten, die sich aus einem etwaigen Fehler oder einem Versäumnis ergeben. Änderungen die dem technischen Fortschritt bzw. neusten Industrienormen entsprechen, behalten wir uns vor.

Observe que todos os cuidados foram tomados para assegurar a exatidão de nosso manual técnico. No entanto, não nos responsabilizamos por danos, perdas ou despesas resultantes de qualquer erro ou omissão. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações em linha com os avanços tecnológicos e as normas da indústria.

1. INSTALLATION

The bell is mounted via any combination of the 4 fixing holes. Details of the whole sizes and fixing centres can be found in the data sheet.

The unit is certified to operate at any attitude.

1.1 Cable Termination

Unscrew the 4 retained cover screws (5.0mm A/F hexagon key) exposing the terminal block.

Cable termination should be in accordance with specifications applying to the application. MEDC recommend that all cables and cores should be fully identified.

Ensure that only the correct EExd certified glands are used and that the assembly is shrouded and correctly earthed.

The internal earth terminal must be used for the equipment grounding connection and the external terminal is for a supplementary bonding connection where local codes or authorities permit or require such connection.

1.2 General

When installing and operating explosion-proof electrical equipment, the relevant national regulations for installation and operation (e.g. EN60079-14 and IEE Edition Wiring Regulations) must be observed.

Ensure that all nuts, bolts and fixings are secure.

Ensure that only the correct certified stopping plugs are used to blank off unused gland entry points. We recommend the use of 'HYLOMAR PL32 COMPOUND' on the threads of the stopping plugs in order to maintain the IP or NEMA rating of the unit.

2.0 OPERATION

The bell is designed for use with 200/254v AC, 40/60HZ or 24v DC. The 24v DC unit is polarised as standard.

Do not remove the internal shield all internal parts have been factory set.

3.0 MAINTENANCE

During the working life of the unit, it should require little or no maintenance. However, if abnormal or unusual environmental conditions occur due to plant damage or accident etc., then visual inspection is recommended.

If a unit fault should occur, then the unit can be repaired by MEDC. All parts of the unit are replaceable.

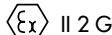
If you have acquired a significant quantity of units, then it is recommended that spares are also made available.

4.0 CERTIFICATION


Certified to EN50014:1997 & EN50018:2000 EExd IIB T5
(Tamb -20°C to +55°C).

ATEX Certificate No.
Baseefa03ATEX0257.

The ATEX certificate and the product label carry the ATEX group and category marking:

 II 2 G

Where:

- | | |
|--|--|
|  | signifies compliance with ATEX |
| II | signifies suitability for use in surface industries |
| 2 | signifies suitability for use in a zone 1 area |
| G | signifies suitability for use in the presence of gases |

The product label also carries the following mark:



This signifies unit compliance to the relevant European directives, in this case 94/9/EC, along with the number of the notified body issuing the EC type examination certificate.

Français

1.0 INSTALLATION

L'équipement doit être installé en utilisant n'importe quelle combinaison des quatre trous de fixation. Les dimensions des trous et l'entraxe sont indiqués sur la fiche technique.

L'avertisseur sonore fonctionne dans n'importe quelle position.

1.1 Éléments de connexion des câbles

Dévisser les quatre vis de fixation du couvercle (clé Allen 5 mm) pour mettre à jour les bornes.

La connexion des câbles doit se faire conformément aux spécifications pertinentes. MEDC recommande d'identifier clairement tous les câbles et fils.

Vérifier que seuls des presse-étoupe certifiés EExd sont utilisés et que l'ensemble est protégé et correctement relié à la terre.

La borne interne de mise à la terre doit être utilisée comme terre primaire. La borne externe de mise à la terre est destinée à des connexions supplémentaires et doit être utilisée lorsque la réglementation locale ou les autorités autorisent ou requièrent de telles connexions.

1.2 Généralités

Pour toute installation et mise en œuvre d'un équipement électrique antidéflagrant, la réglementation nationale en vigueur (par exemple EN60079-14 et Règlements IEE) doit être respectée.

Vérifier que les écrous, boulons et fixations sont correctement serrés.

Vérifier que les points d'entrée non utilisés sont obturés par des bouchons certifiés du type correct. Afin de garantir le maintien du niveau de classification IP ou NEMA, nous recommandons d'enduire le filetage des bouchons de HYLOMAR PL32 COMPOUND.

2.0 FONCTIONNEMENT

L'avertisseur sonore est conçu pour être utilisé avec du 200/254 V c.a. 40/60 Hz ou du 24 V c.c. L'unité en 24 V c.c. est polarisée. Ne pas déposer l'écran interne car toutes les pièces sont réglées en usine.

3.0 MAINTENANCE

Durant toute sa durée de vie, l'équipement ne nécessite aucune ou peu de maintenance. Toutefois, lorsque les conditions environnementales peuvent avoir un effet sur l'équipement (machine endommagée, accident, etc.), il est recommandé de procéder à une inspection visuelle.

En cas de défaillance, l'équipement doit être renvoyé à MEDC pour réparation. Toutes les pièces sont remplaçables.

Lorsqu'un certain nombre d'unités ont été acquises, il est recommandé de disposer d'unités de rechange.

4.0 CERTIFICATION

Certifications EN50014: 1997 & EN50018 : 2000, EExd IIB T5 (température ambiante -20°C à +55°C).

Certificat ATEX n°

Baseefa03ATEX0257.

Le certificat ATEX et l'étiquette du produit portent le label ATEX:



dans lequel :



= conformité avec la norme ATEX

II = équipement adapté à une utilisation dans les industries de surface

2 = équipement adapté à une utilisation en zone 1

G = équipement adapté à une utilisation en présence de gaz
L'étiquette du produit porte également le label suivant:



Ce label signifie que l'équipement est conforme aux directives euro-péennes en vigueur et dans ce cas la directive 94/9/CE. Le numéro du label correspond à l'organisme de certification.

Deutsch

1.0 INSTALLATION

Die Klingel wird über eine beliebige Kombination der 4 Befestigungsbohrungen befestigt. Die genauen Bohrungsgrößen und Befestigungsmittelpunkte sind dem Datenblatt zu entnehmen.

Das Gerät ist für den Betrieb in jeder Ausrichtung zertifiziert.

1.1 Kabelendverschluss

Lösen Sie die 4 gesicherten Deckelschrauben (5,0mm In-busschlüssel), so dass der Anschlussblock zugänglich wird.

Der Kabelendverschluss ist in Übereinstimmung mit den für die Anwendung geltenden Spezifikationen durchzuführen. MEDC empfiehlt, alle Kabel und Adern vollständig zu kennzeichnen.

Stellen Sie sicher, dass nur Anschlussstutzen mit der richtigen EExd Zertifizierung benutzt werden und die Baugruppe ummantelt und richtig geerdet ist.

Die interne Erdungsklemme muss zur Erdung des Ausrüstungsgegenstands verwendet werden und die externe Klemme ist für eine zusätzliche Masse-verbinding bestimmt, die dort verwendet wird, wo die örtlichen Vorschriften oder Behörden diese Verbindung zulassen oder vorschreiben.

1.2 Allgemeines

Bei Installation und Betrieb explosionsgeschützter elektrischer Einrichtungen sind die entsprechenden landesspezifischen Regelungen betreffs Installation und Betrieb (z.B. EN60079-14 und Installationsvorschriften der Vereinigung der Elektroingenieure in Großbritannien) zu beachten.

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben und Befestigungselemente fest sitzen.

Stellen Sie sicher, dass zum Verschließen unbenutzter Anschlussstutzen-Öffnungen nur Verschlussstopfen mit der richtigen Zertifizierung verwendet werden. Wir empfehlen die Verwendung von „HYLOMAR PL32 COMPOUND“ an den Gewinden der Verschlussstopfen, um die IP- oder NEMA-Klasse des Geräts aufrecht-zuerhalten.

2.0 BETRIEB

Die Klingel ist für einen Betrieb mit 200/245V Wechselspannung, 40/60Hz oder 24V Gleichspannung ausgelegt. Das 24V-Gleichspannungsgerät ist standardmäßig polarisiert.

Entfernen Sie NICHT den internen Schutzschirm; alle Teile wurden werkseitig eingestellt.

3.0 INSTANDHALTUNG

Während des Arbeitslebens des Geräts sollte es wenig oder keinen Instandhaltungsbedarf geben. Wenn allerdings aufgrund eines Anlagenschadens oder Unfalls etc. ungewöhnliche Umgebungsbedingungen auftreten, wird eine Sichtprüfung empfohlen.

Sollte ein Fehler auftreten, kann das Gerät von MEDC instandgesetzt werden. Alle Teile des Geräts können ersetzt werden.

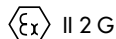
Wenn Sie größere Stückzahlen dieser Aggregate erworben haben, wird die Lagerhaltung von Ersatzaggregaten empfohlen.

4.0 ZERTIFIZIERUNG

Zertifiziert gemäß EN50014:1997 und EN50018:2000 EExd IIB T5
(Umgebungstemp. -20°C bis +55°C).

ATEX-Zertifikat Nr.
Baseefa03ATEX0257.

Das ATEX-Zertifikat und das Produktetikett tragen die ATEX-Gruppen und -Kategoriekennzeichnung:



Dabei steht



für die Einhaltung der ATEX-Vorschriften,

II für die Eignung zur Verwendung in Übertageindustrien,

2 für die Eignung zur Verwendung in einem Bereich der „Zone 1“,

G für die Eignung zur Verwendung in gashaltigen Bereichen.

Das Produktetikett trägt außerdem folgendes Zeichen:



Dieses Zeichen bedeutet, dass das Gerät die anzuwendenden EU-Richtlinien erfüllt, in diesem Fall 94/9/EG, und gibt die Nummer der registrierten Behörde, die das EG-Prüfzertifikat ausgestellt hat.

Português

1. INSTALAÇÃO

A campainha é montada por meio de qualquer combinação dos 4 furos de fixação. Os detalhes dos tamanhos e os centros de fixação completos podem ser encontrados na folha de dados.

A unidade é certificada para operar em qualquer posição.

1.1. Terminação dos Cabos

Desparafuse os 4 parafusos de retenção da tampa (chave Allen de 5,0 mm) expostos no bloco terminal.

A terminação dos cabos deve estar de acordo com as especificações determinadas na aplicação. A MEDC recomenda que todos os cabos e condutores sejam corretamente identificados.

Assegure-se de que somente os prensa-cabos corretamente certificados pela EExd sejam utilizados e que o conjunto esteja blindado e corretamente aterrado.

O terminal terra interno deverá ser utilizado para conectar o cabo de aterramento do equipamento, deixando o terminal externo disponível para eventual conexão suplementar, caso seja exigida pelos códigos ou pelas autoridades locais.

1.2 Geral

Ao instalar e operar equipamentos elétricos à prova de explosões, devem ser observados os regulamentos nacionais relevantes para instalação e operação (por exemplo, EN 60079-14 e a Edição da IEE sobre Regulamentos de Fixação).

Assegure-se de que todas as porcas, parafusos e elementos de fixação estejam devidamente apertados.

Assegure-se de que sejam utilizados somente os tampões corretamente certificados para fechar os pontos de entrada não utilizados do prensa-cabo. Recomendamos utilizar o 'COMPOSTO HYLOMAR PL32' nas roscas dos tampões, a fim de manter a classificação IP ou NEMA da unidade.

2. OPERAÇÃO

A campainha foi projetada para ser utilizada com 200/254 V CA, 40/60 Hz ou 24 V CC.

A unidade de 24 V CC é polarizada conforme a norma.

Não remova a proteção interna, pois todas as peças internas foram ajustadas pela fábrica.

3. MANUTENÇÃO

Durante a vida útil da unidade, deve haver pouca ou nenhuma necessidade de manutenção.

No entanto, caso ocorram condições ambientais anormais ou incomuns em decorrência de danos na instalação ou acidente, etc., recomenda-se uma inspeção visual.

Se ocorrer uma falha na unidade, nesse caso, ela pode ser reparada pela MEDC. Todas as peças da unidade são substituíveis.

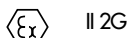
Se tiver adquirido uma quantidade significativa de unidades, nesse caso, recomenda-se que as peças de reposição também sejam colocadas à disposição.

4.0 CERTIFICAÇÃO


Certificado de acordo com a EN50014:1997 e EN50018:200 EExd IIB T5 (Temp. ambiente -20°C a +55°C).

Nº do Certificado ATEX Baseefa03ATEX0257.

O certificado da ATEX e a etiqueta do produto contêm a identificação do grupo e da categoria da ATEX:



Onde:

-  significa o atendimento às especificações da ATEX
- II significa a adequação para uso em indústrias de superfície
- 2 significa a adequação para uso em uma área da zona 1
- G significa a adequação para uso na presença de gases

A etiqueta do produto também possui o seguinte símbolo:



Isto significa o atendimento da unidade às diretrizes europeias relevantes, nesse caso, a 94/9/EC, juntamente com o número do órgão notificado com emissão do certificado de inspeção do tipo pela EC.

MEDC Ltd, Colliery Road, Pinxton, Nottingham NG16 6JF, UK.

Tel: +44 (0)1773 864100 Fax: +44 (0)1773 582800

Sales Enq. Fax: +44 (0)1773 582830 Sales Orders Fax: +44 (0)1773 582832

E-mail: sales@medc.com Web: www.medc.com

MEDC Stock No.
TM154-ISSB